

## Ehuhuo-Ozi Polu Dejenni Ndi Filipi

<sup>1</sup> Polu le Timoti de ekukwo-ozini. Enyi wu igbon Kraisti wu Jizosi. Enyi ri e dejenni ndi ile ri ime Kraisti wu Jizosi, ndi nke Osolobue, hun ri Filipi ya—uwe le ndi-isi we le ndi-orun uka we. <sup>2</sup> Efoma le udon hun gha aka Osolobue Nedi enyi le Nna enyi wu Jesu Kristi bia ya rini unu.

### *Polu E Me Ni We Ekpere*

<sup>3</sup> M'e ye Osolobue m ekele ogen ile m gi a nyanhan unu; <sup>4</sup> ogen ile m gi e me ni unu ile ekpere, m'e gi ighoghoe e me e, <sup>5</sup> makeni onu hu e yeni m aka ime orun ozioma—ghakwori uhuhoin-ibuzo hu onu nu a d'e ru nwan ogenni. <sup>6</sup> O wegho m enya ni Onye hu hun bidon orun-omanime unu, k'a gha e me e e zu oke d'e ru Uhuhoin Kraisti wu Jizosi k'e gi bia. <sup>7</sup> O furughoe ni oku unu a ri m enina, makeni unu ri m obi ogen ile! Eghoe, makeni mme le unu e keyetari ibe enyi ihien Osolobue gi gozi enyi—ke ebe m ri ime ngan, ke ebe m ri a kwandon ozioma, e me ihien o gi e werichanrin onodi. <sup>8</sup> Osolobue wu osheri m ni unu a da m oda-oda—udi odida hun gha aka Kraisti wu Jizosi bia.

<sup>9</sup> Ekpere m wu ni ihien-osusuoe unu nwe k'a gha e me unu e nwe amamihien le nghoha, e nwe, e nweyaye— <sup>10</sup> keni unu hun uzo sa aka a hori ihien ka mma suo—unu a wuru ndi nwonleni ntupo mobu nkoriani Uhuhoin Kristi k'e gi bia, <sup>11</sup> makeni o ru a hun w'a ni ndun unu a mijunguo mkpuru

rị mma Chuku cho, hụn gha ẹka Jesu Kristi a bia. Onwan k'e wehe ni Osolobue ogho le ojija-mma.

### *Jesu Ri Ime ME Bi*

<sup>12</sup> Umune m, m cho ni unu marin ni ihien meni m e yeguo ni ozioma ẹka ghagbari nke-esi. <sup>13</sup> O meguode ndi ile ri ogwa eze-kani wu Siza le ndi ozo ile marin ni ifiri Kraisti ke m gi ri ngan.

<sup>14</sup> Ngan m ri e meguozi obi rukenme ndi itu-Kraisti ibe enyi bu oda ani ime Di-nwonna-enyi, w'e kushi nwan oku-Osolobue iken kari ke w'e ku e mbu—egun arizi we enya.

<sup>15</sup> Ndi hu ime we gi iwe-enya e zi ozi Kristi—e gi e a do onu. Kani, ndi ozo bu ihien ri mma obi e zi e. <sup>16</sup> Ndi hu bu ihien ri mma obi e zi e gi ihien-osusu e zi ya wu ozi Kraisti, makeni a maringuo we ni Osolobue me we bu m che ime nganni make ichedon le ikwadon ozioma. <sup>17</sup> Ndi hu gi iwe-enya e zi e gi ozi we ri e zini Kristi a cho nke we, o rin a gha we akpakali obi a puha; we ri a chohu ni we we afunfun cheni afunfun m ri a ta ime nganni m ri.

<sup>18</sup> Kani o nwonna ihien o wu! Hun ka m mkpa, hun m gi a ghoghoh, wu ni we hu e gi uzọ ile e zi ozi Kraisti, ke we bu ihien ri mma obi e zi e ke we bu eje-ihien obi.

Eghee, m k'a gha a ghoghoh, <sup>19</sup> makeni a maringuo m ni we k'a hatu m—ghahani ekpere unu le eyemeka Mmon-nsọ Jesu Kristi. <sup>20</sup> M nwekenme olile-enya ni egiko m egun me ihien ifenren e gi me m; kama, ni m k'e kuzi oku e kikenni, kushizi e iken—ke m don e ku e mbu—gi ehụ m buli Kristi elu—ke ghahani rin'a ndun, ke ghahani inwunn'a onwun.

<sup>21</sup> O me nke m, m ri ndun, m ri ni Kraisti; m nwunhun, erere ro. <sup>22</sup> Kani, m ri ndun ime ehuni, a runpuha ni m Kraisti mkpuru: amarinzi m nwan hun m k'a hanrin! <sup>23</sup> M ri e roshi azuunni, e roshi azuunni: k'o ri m, a la m uwan to d'e du Kristi nodi —make ni ohun ka mma. <sup>24</sup> Kani, m ri ndun, iya k'a ka unu aka e yeni.

<sup>25</sup> Make ni o weguo m enya ni m ri ndun k'a ka unu aka e yeni, a maringuo m ni m k'a nodi, runsomeme ihien m ri a run ebe unu ile ri, keni unu hun uzo a gha ihun ime okukwe, a ghogho ime okukwe. <sup>26</sup> Ya wu ni we k'a hatu m, a biazu m d'e kunrun unu — obibia m a wuru ni unu ihien unu e gi nyankenme isi oda-oda ime Kristi wu Jesu.

<sup>27</sup> Ka bisomeme ni obibi furu ozioma Kristi, keni o wuru ni, ke m bia d'a hun unu ke abiani m — ni ntin ke m gihu nu ukwere unu, e gi me don ni unu gi mmom ohu wuzo, le ni onu gi obi ohu a luni uzo-Kraisti hun ri ime ozioma ogun; <sup>28</sup> e gizikwo m'a don ni unu egini egun ndi-inenren unu belua okukwe unu kaka akp'ohu. Ohun k'a ghoji we ni we k'a la ntikpo, ghosizikwo we ni unu nwen k'e nwe nzuofuha. Osolobue ya jenk'o d'a han a me erira. <sup>29</sup> Make ni, Osolobue e yeguo unu ezigbo oghere ife Kraisti, ele ghahani ikwerini n'e suo, kani ghahazikwoni ita n'a afunfun. Iya ke unu ri nwan a ta n'a — <sup>30</sup> make ni unu e shimeguo nwan onwun ohu hu unu hun ke m ri e shi mbu — unu a nuguozu ni m rikwo nwan e shi e.

## Isi Nke Ebuo

*Welua Ni Enwen Unu Ali Ke Kraisti*

<sup>1</sup> Omeni iwu ndi nke Kristi a gba ume; omeni ihien-osusuo e me ihian a roko ibe e obi; omeni enyi ile hu e meko ime Mmon-nso; omeni ihian e me ni ibe e efoma, a ni k'o ri ibe e e metu a obi— <sup>2</sup> me ni nwan ni ighoghọ m zu oke. Me n'e ghahani iro ihien ohu, inwontari ihien-osusuo, ikwerigbamani, ichu ihien ohu. <sup>3</sup> Emekwole ihien owule n'i gi e chori nke i suo mobu ni we hun i. Ka e welua ni enwen unu ali, e ye ibe unu ogho kari enwen unu. <sup>4</sup> Onye-onye ime unu k'a rizikwo a cho orinimma ibe e, ele nke ya le enwen e suo.

<sup>5</sup> A gun ni agungun ohu hu Kraisti wu Jizosi gun:

<sup>6</sup> Osuon'a ni Osolobue k'o wuchanrin,  
o medeni ni 'ya le Osolobue han.

<sup>7</sup> Kama,

o no bu ihien o wu che usuo,  
wuru odibo;

we no mu a ihian.

O wuruguu nwan ihian,

<sup>8</sup> o no wenua enwen e ali, e hume isi,  
d'e ru ebe o no kwere ni we gbu e—  
kweride hun we gi kpogbude e enu obe!

<sup>9</sup> Ifiri onwan,

Osolobue no weli e, bushichanrin a elu,  
bu e che onodi kachanrinni,

ye e efan

hun kachanrin efan ile.

<sup>10</sup> Nke wuni,

we kpohu efan Jesu/Jizosi,

ihien ile ri enu-igwee le elu-ua le okpuru uwa

k'e gbu osekp.

<sup>11</sup> Onu ile k'e ku e

ni Jesu Kristi wu Nna—

oghọ e gi ẹ biani Chuku-Nedi.

*Chuku Ri Orun Ime I, Runma Nwan*

<sup>12</sup> Ifiri ẹ, ndi ri m obi, ke unu don a gbaye m oge ile, e me ihien m gwa unu, oge mme le unu gi ri uzo ohu, e mekenmezide e hunni m rilen'a, mesonme ni nwan erira: e gi ni egun le ehụ-omumanni e bi, e me ihien ile Osolobue e gi zuopuha unu.

<sup>13</sup> Makeni Osolobue ya ri orun ime onu oge ile, e me onu a sa eka a hori ni uche e ke unu k'e me, e mezikwo unu e me ya wu uche e.

<sup>14</sup> E me ni ihien ile we si unu me—edenwinwinle ni; adole ni, <sup>15</sup> keni unu wuru ndi nwonleni nkoriani, ndi eka we ri ochan, umu Osolobue obibi we nweleni ntupo—osun'a ni we bi ime igunrun eje-agbo runi enya rileni uzo ohu; no ni ime igunrun we e nwun, e ke ime uwan ke kokise. <sup>16</sup> Makeni, unu kwonkenme oku hun e ye ndun, a hun m ihien m'e gi nyan isi Uhuohin Kraisti k'a bia, ni oso m gba le orun m run alan iwi.

<sup>17</sup> Ya wu, osun'a ni we ri nwan e hupu ndun m ke manya, e hu e e kpu okukwe unu hun wu ejan unu chuyeni Osolobue, efọ ri a suo m usuo; m ri e son unu a ghoghọ! <sup>18</sup> Efo ya suozikwo unu usuo, unu e son m ghoghọ.

*Nyemeka Timoti Le Epafroditosi*

<sup>19</sup> M ri e lee enya ni Di-nwonni-enyi wu Jizosi k'a ni m zihę ni unu Timoti egwa, keni m nu ozi unu, ndun a ban m. <sup>20</sup> Enwon m onye ozo hun ri ke Timoti, hun gichanrin akpakali obi e a cho orinimma unu. <sup>21</sup> Ndi ile hoduni e ro nke-we, nke-we, ele nke Jesu Kristi! <sup>22</sup> Kani, o me nke Timoti, unu le enwen unu a maringwo mkpa o ri; unu a

maringwo ni o son m a run orun ozioma ke nwa don e son nedi e a run. <sup>23</sup> M bu e nwan obi ni m zihen i unu iya egwa—m maringuhu ke ihien k'a ri ni m ebeni. <sup>24</sup> Obi ru m ani ime Di-nwonna-enyi ni mme le enwen m k'a biazikwo egwa.

<sup>25</sup> K'osileri, e roguo m n'o ri mkpa ni m zihen i unu Epafroditosi. Nwene m k'o wu ime Nna-enyi; o wuzikwo onye-orun le onye-agma ibe m. Onye-oz i unu ro, hun unu zihe, hun ri a runni unu ghahani iyeni m aka. <sup>26</sup> M zila a makeni unu ri a da a oda-oda, o fuka a ni onu nu ni emu ku a. <sup>27</sup> Ezioku-ezioku, emu ku a oda-oda, o te d'a nwunde! Kani, Osolobue no me omiken e—kani ele iya suo k'o me n'e, o mezikwo ni mme nwen ya, amangbe ekwan m a waye.

<sup>28</sup> O ri nwan a dukenme m ni m zihezi e, keni unu hun a, efo a suo unu usuo—uhue m e belua. <sup>29</sup> Gi ni nwan ighoghoho nabanhan a ke enyi e me ime Di-nwonna-enyi; a gbaye ni ndi no ke iya— <sup>30</sup> makeni orun Kraisti e d'a napu a ndun a, o buzide ndun a che ob'eka ebe o ri e yeni m aka unu saleni aka yeni m makeni ebe unu ri e teke.

## Isi Nke Eto

<sup>1</sup> Umune m, m gini d'e mekin, m si unu, e nwon ni anwinrin ime Di-nwonna-enyi.

Ndun idezini unu ihien m deguni unu mbu aguko m—makeni o k'e chemu unu.

### *Nato Ihien I Gi E Don Enya Ogen Mbu*

<sup>2</sup> Kpachanfu ni enya ebe nkite ndi hu ri! Kpachanfu ni enya ebe we ri makeni eje-ihien ke we ri e me; eghe, kpachanfu ni enya ebe ndi hu

e bekiika ihian ehụ ni wẹ ri a kwa ugun ri! <sup>3</sup> Makeni, enyi wu ndi hun kwa ezigbo ugun: enyi ndi ri e fe Osolobue ofufe ime-mmọn ghahani Mmọn-nsọ; ndi gi Kraisti wu Jizosi e don enya, a nyan isi; ndi ghaleni e gi ihien enya e legha e don enya—<sup>4</sup> osuon'a ni mme nwen e nweghozikwo ihien enya e legha hun nke m'e gi don enya, gi e nyan isi. Eghẹ, emeni ndi ozo enwongho ihien wẹ wu rike ihian hun w'e gi nyan isi, mme ka wẹ e nwe: <sup>5</sup> Wẹ kwa m ugun ke m ri nwa akp'ohin esato; m wu nwa-di-alị Izrelu—onye ikpun-ulo Benjamini; onye Hibru keti-keti—onye-Hibru ndi-Hibru mu. O me nke idonme Iwu Mozizi, m te wu onye-Farisi, <sup>6</sup> o me nke adudu, m kpokpo uka Kraisti; nke iri-ochan ghahani idonme Iwu Mozizi, ahunni wẹ ihien owule w'e gi koriani m.

### *Ihien Ahun Kacharin Mma W'e Nwe*

<sup>7</sup> Kani, e giguọ m nwan ifiri Kristi gun ihien ile te wu erere ebe m ri ye ihien la iwi. <sup>8</sup> Elede ihien ndi hu suọ—e weriguọ m ihien ile nọke ihien na iwi, makeni onweni ihien wẹ wu ebe ihien kacharin wẹ ile mkpa ri, hun wu imarin Kraist' Jizosi wu Dinwonni-m—hun m giguu ifiri e ni ihien ile la. Kani, m weri wẹ ile ke nsin, keni m kwonkenme Kraisti, <sup>9</sup> risonme ime e. Ele nke onye ri ochan enya enwen e makeni o n'e donme Iwu Mozizi, kama, rike onye ri ochan makeni o kweriguoni Kraisti, e gi Kraist' e don enya—iri-ochan ahun gha eka Osolobue a bia, hun wẹ gi okukwe e nwehen. <sup>10</sup> M cho ni m marin Kraisti le iken hu o gi gha onwun lihi, son e ta afunfun o ta, son e nwun onwun o nwun, <sup>11</sup> ken'o nwede ke m'e me ri ndi k'a gha onwun lihi.

### *Lilima Ni*

<sup>12</sup> Eleni e nwonhenguole m ihien ndini mobu ni e zuchanringuole m oke. Kama, m'a lilima a chu a, keni m nwehen e—keni m nwundon ihien hu Kristi wu Jesu gi ufiri e nwundon m, gi m henrin nke e.

<sup>13</sup> Umune, ari m'e ro ni e ruguo m'a. Mba! Kama, ihien ohuni ke m'e me: m'a zo ihien ndi hun m runggu mbu—nu we ye azuun, a nwankenme ni m kunrun ihien ri ihun. <sup>14</sup> M'a lilima, e buchanrin ihun e zime ebe m gbako, keni m nwonhen ihien hun Osolobue jenkọ d'e ye enyi, hun o gi ifiri e kpọ enyi oku elu-igwee o kpọ enyi ghahani Kraisti.

<sup>15</sup> Ya wu, enyi ile ka-ehụ ime mmọn furu nwan ni enyi e nwon udi agungunni. Kani, omeni ihian ri e ro ichen, Osolobue k'e me e n'o ghota ihienni. <sup>16</sup> Ka ni enyi kwonkenme hun enyi nwehenguu.

### *Ndi We K'e Leri*

<sup>17</sup> Umune m, son ni ndi ozọ a kinrin m; leri ni obibi ndi hu e lerini enyi. <sup>18</sup> Makeni, ndi bu oda e bi ke ndi-ihenren obe Kraisti. A gwaole m unu ya mgbe ole-le-ole mbu; m gi nwan enya-mirin a gwazi unu ya. <sup>19</sup> We shiko ntikpo; efo we wu Chuku we; ihien nke e me we ifenren k'e we gi a nyan isi; ihien-uwa ihien-uwa ke we e ro.

<sup>20</sup> Kani, o me nke enyi, enyi wu umu-di-ali enu-igwee; enyi ri nwan a tu enya Onye-nzuopuha wu Nna-enyi wu Jesu Kristi, hun gha ebuhu lala. <sup>21</sup> O k'e nwonhuto ehụ enyi ndini zeleni, hun a nwunni, mememe we ni we no ke ehụ a hun nwe ogho; o k'e me e ghahani iken hu o gi saeka e bu ihien ile e che okpuru e.



## Isi Nke Ẹnọ

<sup>1</sup> Umunẹ m rị m obi, hụn rị a danị m, unu wu ighoghọ m lẹ ihien wẹ k'e gi tu m ugọn! Ndi ihien wẹ a sọọ m, wuzo ni nwan ime Di-nwọnni-ẹnyi ẹrịra!

### *Ndunmọdun*

<sup>2</sup> Yodia, dodo! Sintike, dodo! Unu ẹbuo, dodo ni, e gi ni obi ohu e bi—nọkẹ ndi rị ime Di-nwọnni-ẹnyi. <sup>3</sup> Ẹghẹ, 'yu wu onye-orun ibe m furu wẹ gi e don ẹnya, m rị a rịọ i n'i yeni ikpoho ndini ẹka, makeni e songuọ wẹ m lunị ozioma ogun—uwe lẹ Klementi lẹ ndi ozo ile mme lẹ wẹ gba a run orun—hun ẹfan wẹ rị ime Ehuhuo nke ndun.

<sup>4</sup> A ghoghọ ni ime Di-nwọnni-ẹnyi ogen ile! E kuzi m'ẹ: a ghoghọ ni!

<sup>5</sup> Ihian ile wẹ gi ẹka rị mma unu gi e son ihian marin unu; Di-nwọnni-ẹnyi lala ẹgwa. <sup>6</sup> Ehuele ni uhue ihien owule, ka e me ni ekpere ime onodi owule; e gi ni aririo lẹ ekele a gwa Osolobue ihien rị unu mkpa. <sup>7</sup> Ogen hu, udon Osolobue k'a banhan obi unu—udon ẹ, hun ihian ghaleni a ghota—o k'e cheme obi unu lẹ uche unu ime Kristi wu Jesu.

<sup>8</sup> Umunẹ m, igi mekin, m si unu, e bu ni obi e che ihien owule wu ezioku, ihien owule w'a gbaye, ihien owule furuni; ihien owule nweleni nkoriani, ihien owule a sọọ ihian usuo ẹfo, ihien owule wẹ gi a ja ihian; omume owule richanrin mma, ihien owule furu w'a ja mma. <sup>9</sup> E mesonme ni ihien ndi hun unu munarin m, ihien ndi hu unu gha ẹka m nwehen, ihien ndi unu nu onu m lẹ ihien ndi unu hun m ẹka. Unu me wẹ, Osolobue udon k'a noyeni unu.

### *Unu E Meke!*

10 A ghoghokakwo m ime Onye-nwonni-enyi ni unu e giguonwan ogenni nyanhan, ghosizi ni unu hu e ro m. Ezie, unu hu a cho ni unu yeni m aka, kani unu ahunni oghere unu e gi me e. 11 Ele ni ihien ri a fu m orun ke m gi ri e ku ihien ni. Mba, makeni a murunguo m ke m don a ni ihien m nwe e jun m efo. 12 A maringho m ihien o wu ni ihien ri a ko ihian, marinzikwo ihien o wu ni ihian nwe oda. A muguo m ihien rin'a—nke wu ni obi e ru m ali ebe owule le ogen owule: ke m rijun efo ke m bu egun; ke e nwonke m ke enwe m enwe. 13 M k'a saeka me ihien ile ghahani Kraisti, Onye hun e ye m iken.

14 K'osileri, unu e meke unu gi yeni m aka buru nsongbu m.

15 Unu ndi Filipi a marinchanringuo k'o me ogen hu enyi gi zime ozioma ebe unu ri—ni o nwonni aka ozo gi ihien we nwe yeni m aka gi son m run ogen m gi gha Masedonia pu kari unu suo. 16 Ke ogen m gide ri Tesalonika, eledede mgbе ohu suo ke unu zihе ni m ihien ogen mkpa gi kwondon m.

17 Eleni m choko ihien unu k'e ye m. Kaka akp'ohu! M ri a cho ni we gun orun-oma unu yeni unu keni o wehe ni unu erere. 18 Osolobue a kuchanringuo m ihien ile furu ni m! E nwonchanringuo m ihien ile ri m mkpa — nwonkaride! Hunni Epafroditosi weheguu ni m ihien ile unu ye e biani m, efo e junguo m. Oyiye e shintu Osolobue ohunma k'o wu! Ejan Osolobue a nabanhan ro, ejan hun a suo a usuo. 19 Ezioku-ezioku, Osolobue m jenko d'e yechanrin unu ihien owule ri unu mkpa. O k'e yehan unu ya ke aku-leta o gi nwe ogho han ime Kristi wu Jesu. 20 Ogho

ya rini Osolobue wu Nedi enyi jennin ejen. Isee!

*Ekele Ikpazuun Le Ngozi*

<sup>21</sup> Kele ni ndi-nsọ Kraist' Jizos' ile. Umune enyi ime Kraisti hun mme le we ri ebeni e zi ekele unu.

<sup>22</sup> Ndi-nsọ ile e zi ekele, tumadu ndi ri owa eze-kani wu Siza.

<sup>23</sup> Efo ma Di-nwonna-enyi wu Jesu Kristi me ya noyeni mmọn unu.

**Elu Ọhụn: Ekwkwọ-Nsọ (Azụn Ọhụn rịn'a)  
Revision of New Testament in Ika**

copyright © 2010 Wycliffe

Language: Ika

Translation by: Wycliffe

Ika (ikk) Nigeria

In Nigeria the word Ika is not only the name of the Ika people, but is also used to designate a local government area in the Akwa Ibom State. The Ika people are a sub group of the Igbo people. It is interesting to note that Ika is the name of a town in Croatia is one of the eight Annang local government areas of the local government areas in Akwa Ibom State. An alternative name for the Ika people is Ika-Annang. There appears to be another dialect of Ika that is spoken in Delta State of Nigeria.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789789037056

Revision

**The New Testament**

in Ika

© 2010, Wycliffe. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

31b0248e-272a-5dee-8226-bcc00c54d9b1